

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

► **B** **AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1999/4/EK IRÁNYELVE**
(1999. február 22.)
a kávé- és a cikóriakivonatokról
(HL L 66., 1999.3.13., 26. o.)

Módosította:

| | | | Hivatalos Lap | | |
|--------------------|----------------------------------|--|---------------|-------|-------------|
| | | | Szám | Oldal | Dátum |
| ► <u>M1</u> | Az Európai Parlament és a Tanács | 1882/2003/EK rendelete (2003. szeptember 29.) | L 284 | 1 | 2003.10.31. |
| ► <u>M2</u> | Az Európai Parlament és a Tanács | 1137/2008/EK rendelete (2008. október 22.) | L 311 | 1 | 2008.11.21. |
| ► <u>M3</u> | Az Európai Parlament és a Tanács | 1021/2013/EU rendelete (2013. október 9.) | L 287 | 1 | 2013.10.29. |



**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 1999/4/EK
IRÁNYELVE**

(1999. február 22.)

a kávé- és a cikóriakivonatokról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 100a. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ⁽¹⁾,

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 189b. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽³⁾, az egyeztetőbizottság által 1998. december 8-án jóváhagyott közös szövegtervezet értelmében,

mivel az élelmiszerekkel kapcsolatos egyes vertikális irányelveket egyszerűsíteni kell annak érdekében, hogy csak azokat a lényeges követelményeket kelljen figyelembe venni, amelyeknek az említett irányelvekben meghatározott termékeknek kell megfelelniük ahhoz, hogy szabadon mozoghassanak a belső piacon, és összhangban az Európai Tanács 1992. december 11–12-i edinburghi ülésén hozott döntéseivel, amelyeket az Európai Tanács 1993. december 10–11-i brüsszeli ülésén megerősítettek;

mivel a kávé- és a cikóriakivonatokra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1977. június 27-i 77/436/EGK tanácsi irányelv ⁽⁴⁾ meghozatalát az a tény indokolta, hogy a kávé- és cikóriakivonatokról szóló eltérő nemzeti jogszabályok egyenlőtlen versenyfeltételeket eredményezhettek, amelyek félrevezethették a fogyasztókat, és ezáltal közvetlen hatást gyakorolhattak a közös piac létrehozására és működésére;

mivel a fent említett irányelvnek az volt a célja, hogy meghatározza a kávé- és a cikóriakivonatokat, megállapítsa azokat az anyagokat, amelyeket a gyártásuk során hozzájuk lehet adni, közös szabályokat állapítson meg az ilyen kivonatok csomagolására és címkézésére vonatkozóan, és megállapítsa egyes különleges megnevezések használatának feltételeit a Közösségen belül történő szabad mozgásuk biztosítására;

mivel a 77/436/EGK irányelvet az élelmiszerekről szóló általános közösségi jogszabályokhoz kell igazítani, különösen azokhoz, amelyek a címkézésről és a vizsgálati módszerekről szólnak;

⁽¹⁾ HL C 231., 1996.8.9., 24. o.

⁽²⁾ HL C 56., 1997.2.24., 20. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 1997. október 23-i véleménye (HL C 339., 1997.11.10., 129. o.), a Tanács 1998. április 30-i közös állásfoglalása (HL C 204., 1998.6.30., 25. o.) és az Európai Parlament 1998. szeptember 16-i határozata (HL C 313., 1998.10.12., 90. o.). A Tanács 1999. január 25-i határozata. Az Európai Parlament 1999. február 11-i határozata.

⁽⁴⁾ HL L 172., 1977.7.12., 20. o. A legutóbb az 1985-ös csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

▼B

mivel a Bizottság a lehető leghamarabb, de mindenképpen 2000. július 1-je előtt javaslatot tesz arra, hogy az ezen irányelvben meghatározott termékek tekintetében egy sor névleges súlymértéket vonjanak a 80/232/EGK ⁽¹⁾ irányelv hatálya alá;

mivel a végső fogyasztók részére értékesítendő élelmiszerek címkézése, kiszerezése és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1978. december 18-i 79/112/EGK tanácsi irányelvben ⁽²⁾ megállapított élelmiszer-címkézési szabályokat kell alkalmazni bizonyos feltételek mellett;

mivel az arányosság elvének értelmében ezen irányelv nem terjedhet túl a célkitűzések megvalósítása érdekében legszükségesebb lépések megtételén, a Szerződés 3b. cikkének harmadik bekezdésével összhangban;

mivel ezen irányelvnek az élelmiszerekről szóló általános közösségi rendelkezésekhez történő jövőbeni igazításakor a Bizottságot a 69/414/EGK határozattal létrehozott Élelmiszerügyi Állandó Bizottság segíti ⁽³⁾;

mivel a szabad mozgás megakadályozásának elkerülésére a tagállamoknak tartózkodniuk kell attól, hogy e termékekre vonatkozóan olyan nemzeti rendelkezéseket fogadjanak el, amelyekről ezen irányelv nem rendelkezik,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Ezt az irányelvet a mellékletben meghatározott kávékivonatokra és cikóriakivonatokra kell alkalmazni.

Ez az irányelv nem vonatkozik a „café torrefacto soluble” elnevezésű készítményekre.

2. cikk

A 79/112/EGK irányelv a következő feltételek mellett az e mellékletben meghatározott termékekre érvényes:

a) a mellékletben felsorolt megnevezések csak az ott szereplő termékekre vonatkoznak és a kereskedelemben ezeket kell használni. Adott esetben ezeket a megnevezéseket a következő kifejezések egészítik ki:

— „sűrítmény” vagy „sűrítmény formában”, vagy

— „folyékony” vagy „folyékony formában”.

A termék megnevezését a „koncentrált” jelző is kiegészítheti:

— a melléklet 1. c) pontjában meghatározott termékek esetén, feltéve hogy a termék kávéból származó szárazanyag-tartalma nagyobb, mint 25 tömegszázalék,

⁽¹⁾ HL L 51., 1980.2.25., 1. o. A legutóbb a 87/356/EGK irányelvvel (HL L 192., 1987.7.11., 48. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 33., 1979.2.8., 1. o. A legutóbb a 97/4/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 43., 1997.2.14., 21. o.) módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 291., 1969.11.19., 9. o.

▼B

- a melléklet 2. c) pontjában meghatározott termékek esetén, feltéve hogy a termék cikóriából származó szárazanyag-tartalma nagyobb, mint 45 tömegszázalék;
- b) a melléklet 1. pontjában meghatározott termékek esetében a címkén szerepelnie kell a „koffeinmentes” kifejezésnek, feltéve hogy a vízmentes koffeintartalom nem haladja meg a kávéból származó szárazanyag 0,3 tömegszázalékát. Ennek a megjelölésnek a megnevezéssel azonos látómezőben kell lennie;
- c) a melléklet 1. c) és 2. c) pontjában meghatározott termékek esetében a címkén szerepelnie kell a következő kifejezéseknek „...-val/-vel”, „... -val/-vel tartósított”, „... hozzáadásával” vagy „... pörköelve”, ezeket a felhasznált cukorfajta vagy -fajták megnevezése követi.
- Ezeknek a megjelöléseknek a megnevezéssel azonos látómezőben kell lenniük;
- d) a melléklet 1. b) és c) pontjában meghatározott termékek esetén a címkén szerepelnie kell a kávéból származó minimális szárazanyag-tartalomnak, a melléklet 2. b) és c) pontjában meghatározott termékek esetén pedig a cikóriából származó minimális szárazanyag-tartalomnak. Ezeket a mennyiségeket a késztermék tömegére számított tömegszázalékban kell megadni.

3. cikk

Az e mellékletben meghatározott termékekre a tagállamok nem fogadhatnak el olyan nemzeti rendelkezéseket, amelyekről ez az irányelv nem rendelkezik.

▼M3**▼B***6. cikk*

A 77/436/EGK irányelv 2000. szeptember 13-tól hatályát veszti.

A hatályát veszített irányelvre történő hivatkozásokat úgy kell tekinteni, mint az ezen irányelvre történő hivatkozásokat.

7. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 2000. szeptember 13. előtt megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

A törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket úgy kell alkalmazni, hogy

- 2000. szeptember 13-tól kezdődő hatállyal engedélyezzék a mellékletben meghatározott termékek forgalmazását, ha azok megfelelnek az ezen irányelvben megállapított meghatározásoknak és szabályoknak,
- 2001. szeptember 13-tól kezdődő hatállyal megtiltsák az ezen irányelv rendelkezéseinek nem megfelelő termékek forgalmazását. Azonban az ezen irányelv rendelkezéseinek nem megfelelő, de 2001. szeptember 13-a előtt a 77/436/EGK irányelvnek megfelelően felcímkézett termékeket a készletek kimerüléséig forgalomba lehet hozni.

▼B

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal a nemzeti joguknak azokat a lényeges rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadtak el.

8. cikk

Ez az irányelv az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

9. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.



MELLÉKLET

A TERMÉKEK MEGNEVEZÉSEI, MEGHATÁROZÁSAI ÉS JELLEMZŐI
1. „Kávékivonat”, „oldódó kávékivonat”, „oldódó kávé” vagy „azonnal oldódó kávé”

Olyan koncentrált termékek, amelyeket a pörkölt kávéból kizárólag vizes extrakcióval nyernek, kizárva minden savas vagy lúgos hidrolízises eljárást. A technológiailag eltávolíthatatlan, nem oldódó anyagokon és a kávéból származó nem oldódó olajokon kívül a kávékivonat csak a kávé oldódó és aromatikus összetevőit tartalmazhatja. A tagállamok biztosítják, hogy az oldódó kávék szabad- és teljesszénhidrát-tartalmának meghatározására használt módszerek megfeleljenek az emberi fogyasztásra szánt élelmiszerek ellenőrzésére szolgáló közösségi mintavételi és vizsgálati módszerek bevezetéséről szóló, 1985. december 20-i 85/591/EGK tanácsi irányelv mellékletének 1. és 2. pontja rendelkezéseinek⁽¹⁾, és ezeket a módszereket validálták vagy szabványosították, illetve ezt amint lehetséges, megteszik.

A kávéból származó szárazanyag-tartalom:

- a) szárított kávékivonatok esetén legalább 95 tömegszázalék;
- b) kávékivonat-sűrítmény esetén 70–85 tömegszázalék;
- c) folyékony kávékivonat esetén 15–55 tömegszázalék.

A szilárd vagy sűrítmény állagú kávékivonat csak a kávékivonattól származó anyagokat tartalmazhat. A folyékony kávékivonat tartalmazhat pörkölt vagy nem pörkölt éhető cukrokat, legfeljebb 12 tömegszázalékban.

2. „Cikóriakivonat”, „oldódó cikória” vagy „azonnal oldódó cikória”

Olyan koncentrált termékek, amelyeket a pörkölt cikóriából kizárólag vizes extrakcióval nyernek, kizárva minden savas vagy lúgos hidrolízises eljárást.

A „cikória” a *Cichorium intybus L.* növény gyökere, amelyet nem a hajatott cikória előállítására használnak és amelyet megfelelő tisztítást követően szárítanak és pörkölnek, és általában italok készítésére használnak.

A cikóriából származó szárazanyag-tartalom:

- a) szárított cikóriakivonat esetén legalább 95 tömegszázalék;
- b) cikóriakivonat-sűrítmény esetén 70–85 tömegszázalék;
- c) folyékony cikóriakivonat esetén 25–55 tömegszázalék.

A szilárd vagy sűrítmény formájú cikóriakivonat legfeljebb 1 tömegszázalék nem cikóriából származó anyagot tartalmazhat.

A folyékony cikóriakivonat pörkölt vagy nem pörkölt cukrokat tartalmazhat, legfeljebb 35 tömegszázalékban.

⁽¹⁾ HL L 372., 1985.12.31., 50. o.